

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ КОНСТРУИРОВАНИЯ ТЕКСТА НА ЗАНЯТИЯХ РКИ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ С ВИДЕОМАТЕРИАЛАМИ

Задача преподавателя РКИ — развивать все виды речевой деятельности. Текст является базовой коммуникативной единицей, на основе которой можно с успехом выполнять данную задачу. Использование учебных и художественных фильмов в сочетании с разработанными методическими материалами позволяет реализовать межкультурный подход, интенсифицировать учебный процесс, придать ему максимальную коммуникативную направленность. [1, с. 80]. Особенно актуально использовать такой вид работы в группе иностранных студентов, получающих образование в вузе на английском языке, поскольку преподавание специальных предметов и общение между студентами во внеучебное время осуществляется на английском языке. Студенты сознательно отказываются от общения на русском языке, выбирая путь «наименьшего сопротивления», что осложняет работу преподавателя РКИ, так как получается, что они изучают русский язык практически вне языковой среды.

В процессе обучения чрезвычайно важен принцип наглядности [2, с. 140]. По мнению автора «Великой дидактики», Я.А. Коменского, «наблюдение собственными глазами заменяет собой доказательство»; познание начинается с ощущения, а посредством ощущения информация передаётся памяти, и «если какие-нибудь предметы сразу можно воспринять несколькими чувствами, пусть они сразу схватываются несколькими чувствами» [3, с. 384–385].

Опора на видеоматериалы даёт возможность развивать навыки аудирования и речевые навыки, формировать у студентов мотивацию для продуцирования собственного высказывания в устной и письменной форме, стимулирует запоминание новой интересной и полезной информации.

Рассмотрим некоторые задания, которые можно предложить студентам на занятии по русскому языку с использованием десятиминутного короткометражного фильма на медицинскую тематику «Человек-улыбка» («The Smile Man», 2013) режиссера А. Ланшакова. Одна из целей занятия — обучение конструированию текста на основе ситуаций видеофильма (в группе, обучающейся на русском языке, демонстрируется фильм, озвученный на русском языке (с субтитрами или без них); в группе, обучающейся на английском языке, можно демонстрировать фильм, озвученный на английском языке (с русскими субтитрами), повторно следует показать фильм на русском языке).

Для облегчения понимания фильма перед просмотром проводится лексическая работа, направленная на снятие лексических трудностей.

Задание 1. Посмотрите значение незнакомых слов в словаре (например: *авария, трещина, повредить, парализовать, паралич, карьера, скрытая камера*).

Задание 2. Попробуйте понять без словаря, что значат эти слова и выражения (например: *счастливчик, сломать жизнь, вечная улыбка, карьера разрушена, полный паралич*).

Задание 3. Подберите синонимы / антонимы к словам и выражениям (синонимы: *визит, повреждение, посещение, не умереть, травма, выжить* и др.; антонимы: *везучий, хуже, смешно, несчастливый, плакать, грустно, лучше, смеяться* и др.).

Задание 4. Найдите однокоренные слова и запишите их в таблицу (например: *обследоваться, вина, улыбка, телеведущий, улыбаться, виноватый, обвинить, обследование, слёзы, телерепортёр, слёзоотделение, телевидение, виноват*).

До просмотра фильма студентам предлагается спрогнозировать его содержание: «*Предположите, о чем этот фильм, по его названию... А фото на слайде презентации подтверждают ваше предположение?*» Прогнозировать содержание по названию фильма достаточно сложно в силу разных причин (лингвистических и экстралингвистических), цель такого задания — возникновение мотивации к просмотру фильма и «выход в речь» (формирование умения самостоятельно строить предложение, соответствующее заданию или строить высказывания из нескольких логически связанных предложений, отражающие разные функционально-смысловые типы речи) [43, с. 265].

После обсуждения названия фильма студенты слушают аудиозапись текста, в которой кратко излагается содержание фильма, при этом текст можно не только услышать, но и увидеть (он демонстрируется на экране / предлагается в бумажном варианте). Перед таким «ознакомительным» аудированием студенты получают следующее задание (возникает мотивация к прослушиванию текста): «*Подумайте, почему жизнь героев стала хуже после аварии?*»

Постановка проблемного вопроса нацеливает на достижение конкретного результата при выполнении задания и позволяет развивать познавательную активность студентов: им необходимо найти, извлечь, понять, адекватно оценить информацию из текста и на основе этой информации сконструировать собственное высказывание.

Следующие этапы работы (некоторые задания можно выполнять письменно):

– ответьте на вопросы по тексту (*Сколько времени прошло после аварии? Почему врач не советует делать операцию?* и др.);

– закончите предложения (например: *Мужчина пришёл к врачу, чтобы...*);

– восстановите текст, расположив предложения в правильном порядке (студенты восстанавливают логическую последовательность текста; возможна проверка по эталону);

– найдите ошибку / скажите, соответствуют ли эти утверждения содержанию текста.

После подготовительной работы студенты смотрят десятиминутный фильм «Человек-улыбка» и думают над заданием: «*Как можно назвать диалоги, которые помогают понять содержание фильма?*»

Работа после просмотра фильма начинается с обсуждения названий диалогов («*визит к врачу*», «*неожиданная встреча*», «*в такси*», «*на остановке*» «*в квартире девушки*»). Далее студенты читают диалоги и выполняют различные задания на их материале (тексты распечатаны / могут демонстрироваться на экране).

Диалог «Визит к врачу».

Врач: Уже прошла неделя после вашей аварии, и я вас полностью обследовал. Есть две новости.

Мужчина: Какие новости?

Врач: Хорошая новость: «Вы живы и можете ходить. Вы счастливчик».

Мужчина: А какая вторая новость?

Врач: К сожалению, вторая новость плохая: у вас есть трещина в позвоночнике и повреждение нерва.

Мужчина: Что это значит?

Врач: У вас парализовано несколько лицевых мышц, поэтому вы будете улыбаться до конца жизни.

Мужчина: Отлично!

Задания:

– Ответьте на вопросы (*Где и когда происходит диалог? О ком / о чём вы узнали, прочитав диалог? Какое событие обсуждают участники диалога? Почему мужчина говорит: «Отлично!» Он рад?*);

– Расскажите о событиях, о которых вы узнали из диалога «Визит к врачу».

Выделяя опоры в понимании содержания прочитанного / услышанного / просмотренного (место, время, субъект, событие) и отвечая на вопросы, студент демонстрирует понимание компонентов ситуации текста / фильма. Рассказывая о конкретной ситуации, студенты на основе диалога создают собственное монологическое высказывание — конструируют текст.

Таким образом отрабатываются остальные диалоги, что создаёт благоприятные условия для подготовки к пересказу всего текста. Кроме того, можно инсценировать диалоги или смоделировать любую ситуацию, показанную в фильме (например, обыграть эпизод с сумкой, которую забывает на улице девушка).

Задания, направленные на активизацию навыков письма:

– Напишите, как вы понимаете следующую фразу «шансы на успех равны нулю»;

– Найдите в тексте конструкции, в которых есть родительный падеж (или другой падеж в зависимости от изучаемой темы) и выпишите данные конструкции в тетрадь;

– Вставьте пропущенные буквы и запишите предложения (например: *прошла одна недел... После авари... . Врач сказал мужчине... , что у него есть дв... Новост... .*);

– Составьте и запишите текст по фильму «Человек-улыбка».

Последнее задание можно выполнять устно (предложить рассказать этот текст одному студенту; продолжить рассказ по цепочке; разделить студентов на группы и поручить каждой группе подготовить рассказ). Рассмотренные задания нацелены на выполнение коммуникативных

функций, однако текстовый материал фильма «Человек-улыбка» наряду с коммуникативной может выполнять и воспитательную функцию.

Задания:

– Подумайте, почему люди должны соблюдать правила безопасности; аргументируйте свой ответ;

– Составьте рассказ («береги голову!», «средства защиты» и др.).

Одно из заданий можно выполнить на занятии, второе предложить в качестве домашнего задания. Другие варианты домашнего задания:

– Придумайте, как можно назвать фильм другими словами; аргументируйте свой ответ;

– Напишите продолжение рассказа.

Чтобы показ фильма не оказался обычной демонстрацией с дальнейшим обсуждением, следующим этапом работы может быть активизация изученной лексики в различных заданиях, написание теста по фильму, составление диалогов на заданную тему, подготовка и запись интервью с места аварии, «съемки» интересных сцен из фильма, обсуждение составленных студентами рассказов и т.д. Таким образом будет соблюдаться принцип полифункциональности — использование видеоматериала для обучения и контроля.

В процессе подготовки к занятию с использованием видеоматериалов, одной из целей которого является формирование умений конструирования текста, преподаватель должен ориентироваться на:

– выбор фильма с небольшим текстовым материалом;

– наличие в конкретном материале полезной для студентов информации;

– соответствие грамматической базы этапу обучения;

– формирование у студентов мотивации к просмотру фильма, к прослушиванию текста и к созданию собственного высказывания.

Задания и опоры должны облегчать понимание содержания фильма и содействовать адекватному его воспроизведению.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гринкевич, Е.И. Использование средств зрительной и слуховой наглядности при обучении научному стилю речи // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии / Сб. ст. по материалам LXX междуна. науч.-практ. конф. № 3 (70). — Новосибирск, 2017. — С. 98.
2. Гринкевич, Е.И. Использование медиатехнологий в практике преподавания РКИ // Методика преподавания иностранных языков: традиции и инновации [Электронный ресурс] : сборник научных трудов по материалам международной научно-методической конференции-вебинара : в 2 ч. / Гос. бюджетное образовательное учреждение высш. проф. образования Курский гос. мед. ун-т Минздрава России, Каф. русского яз. и культуры речи, Ереванский гос. мед. ун-т им. Мх. Гераци [и др.]. — Курск, 2016. — С. 134–140.
3. Коменский, Я.А. Избранные педагогические сочинения в 2-х т. — Т. 1.— М., 2012.
4. Лебединский, С.И., Гербик, Л.Ф. Методика преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие. — Минск, 2011.